

**Lingua e Traduzione Francese I – Mod. b “prassi traduttiva”**  
(15 CFU) – gruppi A-L e M-Z

PROGRAMMA PER FREQUENTANTI E NON FREQUENTANTI

• **Prova orale (in francese)**

- 1) (testo adottato) J. Podeur, *La pratica della traduzione: dal francese in italiano, dall'italiano in francese*, Liguori, 2002 (1993);
- 2) Dossier composto da documenti in power point presentati durante la lezione (sarà disponibile entro il 10 maggio sulla pagina web della docente:  
<http://docenti.unimc.it/fulvia.balestrieri/courses/2016/16677>)

• **Prova scritta: *thème***

- 1) Dossier composto da documenti in power point presentati durante la lezione (sarà disponibile entro il 10 maggio sulla pagina web della docente:  
<http://docenti.unimc.it/fulvia.balestrieri/courses/2016/16677>)
- 2) (testo consigliato) F. Mouillet Zanetti, M. Carzacchi Fonda, *L'acrobate traducteur, Réflexions et exercices grammaticaux pour la traduction italien-français*, Aracne, 2006  
(testo consigliato) M.-F. Merger, L. Sini, *Côte à Côte: préparation à la traduction de l'italien au français*, La nuova Italia, 2002  
(testo consigliato) F. Bidaud *Nouvelle grammaire du français pour italophones*, Utet, 2008

**Lingua e Traduzione Francese I – Mod. b – Prassi traduttiva**  
(6 CFU) – gruppi A-L e M-Z

PROGRAMMA PER FREQUENTANTI E NON FREQUENTANTI

• **Prova scritta: *thème***

- 1) Dossier composto da documenti in power point presentati durante la lezione (sarà disponibile entro il 10 maggio sulla pagina web della docente:  
<http://docenti.unimc.it/fulvia.balestrieri/courses/2016/16677>)
- 2) (testo consigliato) F. Mouillet Zanetti, M. Carzacchi Fonda, *L'acrobate traducteur, Réflexions et exercices grammaticaux pour la traduction italien-français*, Aracne, 2006  
(testo consigliato) M.-F. Merger, L. Sini, *Côte à Côte: préparation à la traduction de l'italien au français*, La nuova Italia, 2002  
(testo consigliato) F. Bidaud *Nouvelle grammaire du français pour italophones*, Utet, 2008